



H O D O S

VYDRANÝ, NAŠA DEDINA

Informačný mesačník obecného zastupiteľstva, XVIII. ročník / 11. číslo

A MI FALUNK

INGYENES - ZADARMO

KITÜNTETTÉK A VÉRADÓKAT

Mivel ebben az évben nem került sor a Szlovák Vöröskereszt járási véradóünnepségére, ezért minden községi szervezet a saját véradóit otthon díjazta. Így történt ez Hodosban is.

A helyi önkormányzat novemberi soros ülésére hívták el azokat a helyi véradókat, akik kiérdemelték a Jánský-érmét az önzetlenségükért. Salát Ildikó a Jánský-érem gyémánt fokozatát (férfiaknál 80, nőknél 60 véradás), ifjabb Gálffy György pedig a Jánský-érem bronz fokozatát (10 alkalommal adott vért) vehette át. Salát Ildikó 1980-ban adott először vért, azóta kisebb-nagyobb kihagyásokkal rendszeresen járt véradásra. „Először az iskolában voltam Modorban vért adni, akkor egy beteg gyerek miatt egy-két osztálytársnővel mentünk. Majd jött az érettségi, a házasság, a szülés és legközelebb '88-ban adtam vért. Aztán 2000-ben megszületett a fiam, akkor is kimaradt néhány véradás, de mikor legközelebb mehettem, hát mentem és azóta rendszeresen évente három alkalommal megyek. Ma pedig már a fiam is jár” – meséli Ildikó.

A kitüntetéseket **Klempa Katalin, a Szlovák Vöröskereszt Nemeshodosi Alap-**



szervezetének elnöke adta át, amihez **Balódi László polgármester** és a képviselő-testület tagjai is gratuláltak. „Minden tiszteletet megérdemelnek, hiszen tetteikkel

életeket mentenek. Róluk igazán példát vehet bárki” – fűzte hozzá Klempa Katalin.

Az elismerés mellé a kitüntetett véradók ajándékcsomagot is átvehettek.

Vyznamenania pre darcov krvi

Kedže tohto roku Slovenský červený kríž upustil od usporiadania okresnej oslavy pre darcov krvi, tak sa rozhodli obecné organizácie oceniť svojich darcov doma. Tak tomu bolo aj vo Vydranoch.

Na pravidelnú novembrovú schôdzu zastupiteľstva boli pozvaní všetci dar-

covia, ktorí boli za svoju nezištnosť odmenení Jánského plakétou. Ildikó Salát si prevzala diamantovú Jánského plakétu (u mužov 80, u žien 60 darovaní), Gálffy György ml. zase bronzovú Jánského plakétu (10 darovaní). Ocenenia odovzdala Katalin Klempa, prezidentka základnej organizácie Červeného kríža vo Vydranoch. Vyzname-

naným gratulovali aj starosta obce Ladislav Balódi a členovia zastupiteľstva. „Zaslúžia si všetku našu úctu, veď zachraňujú ľudské životy. Sú príkladom pre nás všetkých“ – vyhlásila Katalin Klempa.

Okrem vyznamenaní si ocenení darcovia prevzali aj darčekový balíček.

SEGÍTJÜK A KÖZSÉGEKET

Nagyszombat megye egyik pályázati kiírásának hála a Csallóközi Városok és Falvak Társulása sikeresen pályázott 1100 literes szeméttárolók megvásárlására. Ezeket a nagy kapacitású kukákat 12 község kapta meg az elmúlt hetekben, melyeket a temetőkhöz használnak majd, hiszen a sírkertekben is többféle hulladék termelődik, amelyet így szelektálni lehet majd és reméljük, hogy így is lesznek majd a lakosok. A szeméttárolókból kapott Nagydvarnok, Mad, Dunatókés, Csilizpatas, Felbár, Baka, Szap, Csilizradvány, Csiliznyárad, Csallóköznádasd, Bögellő, Sárosfa és Hodos önkormányzata is. A kukákat **Balódi László, CsVFT elnöke** adta át az érintett községek polgármestereinek.



V Bardejove v budúcom roku zvýšia miestne dane aj poplatky za odpad a rozvoj

BARDEJOV. Mesto Bardejov zvýši v roku 2025 všetky druhy miestnych daní, ako aj poplatky za komunálny odpad a rozvoj. Zvýšené dane a poplatky majú do mestského rozpočtu priniesť v budúcom roku podľa odhadu o takmer milión eur viac ako v súčasnosti.

Ročná sadzba poplatku za komunálny odpad stúpne v budúcom roku zo súčasných 42 na 60 eur.

Občanom, ktorí k 1. januáru 2025 dosiahnu vek 64 rokov, sa ročný poplatok pri použití koeficientu 0,7 v budúcom roku zvýši z 29,82 na 42 eur.

Pre právnické osoby, respektíve podnikateľov sa sadzba dane zvýši o 30 percent.

Zvýšila sa tiež sadzba za drobné stavebné odpady zo súčasných 0,030 eura za kilogram drobných stavebných odpadov na 0,050 eura/kg.

Zvýšenie poplatku za komunálne odpady má priniesť do budúročného rozpočtu ďalších zhruba 450-tisíc eur, pričom za rok 2023 vybralo mesto na týchto poplatkoch necelých 1,2 milióna eur a poplatky pre tento rok nezvyšovalo.

Zastupiteľstvo zároveň odporučilo mestskému úradu predložiť na decembrové zasadnutie návrh novely VZN o nakladaní s odpadom, v ktorom sa chcú zaoberať vrátením frekvencie jeho vývozu od rodinných domov z dvojtýždňovej na týždňovú.

Zdroj: presov.korzar.sme.sk
18. nov. 2024

PREŠOVČANIA PRODUKUJÚ VIAC ODPADU. POPLATKY V BUDÚCOM ROKU OPĚT STÚPNU



V roku 2022 bol pritom poplatok za odpad 29 eur, vlni 49 a tento rok 55 eur. Oľha preto spomenul i to, či sa poplatok za odpad bude v roku 2025 opäť zvyšovať:

„Vypočítame to teraz a pôjde to do najbližších komisií. Nebude sa zvyšovať tak rapidne. Ale treba sa, samozrejme, poďakovať všetkým, ktorí boli zodpovední za to, že nám o 40 percent navýšili poplatky. Takže poplatky, ktoré boli vysútažené na celé obdobie zmluvy za 80 eur, sú dnes 110 eur za tonu odpadu. Technické služby aj dvojtýždňový zvoz odpadu len kompenzuje veľmi kvalitne upravenú zmluvu v roku 2022, ktorá bola zverejnená až v decembri 2022, keď ste už všetci boli poslancami.“



www.kosiceonline.sk
29.10.2024

TÖKÖS NAP A JÁTSZÓTÉREN



Halloween-i tökfaragásra került sor október 30-án, szerdán a Liliput játszótéren a helyi önkormányzat szervezésében. A gyér részvétel ellenére remek hangulatban telt a délután.

A családok együtt érkeztek a helyszínre és mindenki hozott magával egy tököt, amit a helyszínen közösen faragtak ki. Az ötletesebbnél ötletesebb töklámpások minden résztvevő tetszését elnyerték. A gyerekek jelmezbe bújtak az alkalomra,

így vették birtokba a feldíszített játszóparkot. Fábián Juliska nénitől egy hatalmas tököt kaptak ajándékba a résztvevők, amelyet a szervezők megsütöttek nekik, Posztós Mónika forralt borral és teával járult hozzá a rendezvény sikeréhez, a Főnix Ground Golf csapata és Kardos Marika pedig süteményekkel.

A szervezők remélik, hogy a rendezvény jó híre elterjed a faluban és jövőre legalább kétszer ennyi résztvevő jön el a közös tökfaragásra.

Karácsonyra készülve



Milyen gyorsan elszaladt egy év! Nem csupán december napjaiban, hanem már jóval előtte bizony ezt hallhatjuk lépten-nyomon,

és mi is így sóhajtottunk fel. Most volt itt a karácsony, és újból készülünk az ünnepre. Programot tervezünk, díszítésen és ajándékokon gondolkodunk, keressük a süteményrecepteket és a finom ötleteket, amivel különlegesebbé tudjuk tenni az ünnepi asztalt. Készülődésben vagyunk. De nem mindegy, hogyan készülünk, és mire készülünk. Mielőtt az Úr Jézus megkezdte volna a szolgálatát, Keresztelő János arra hívta fel a nép figyelmét, hogy „Készítsétek el az Úr útját...” (Lk. 3, 4). Ez azt jelentette, hogy a szívek legyenek arra készek, hogy a Szabadítót befogadják. A szívünket kellene nekünk is készíteni. Karácsony ünnepe elsősorban nem arról szól, hogy jókat eszünk, ajándékokat cserélünk, talán együtt a család. Karácsony az Úr Jézus születésnapjának ünnepe. Isten Fia kész volt értünk emberré lenni, megszületett, hogy az életét adja értünk, hogy Megváltónk legyen. Hogyan készülünk, hogy méltóképpen megünnepeljük? Készítem a szívem? Minden akadályt elhárítok annak érdekében, hogy Vele legyek, hogy Rá figyeljek? Félre tudom tenni a programokat, mert nem magamat akarom szórakoztatni, hanem keresem Vele a kapcsolatot? Sajnos szomorú, hogy már rég nem Jézus az ünnepe. Már rég nem arra készülünk, hogy Neki örömet szerezzünk. A hangsúly teljesen más irányba tolódott el. De lehet változtatni, lehet másképp. Ez csak rajtunk múlik. Az Úr Jézus is készül, mert velünk szeretne lenni. Várja, hogy ne csupán az évnek egy jeles ünnepén találkozzunk Vele hanem, hogy teljesen adjuk át szívünket, bízzuk Rá az életünket. Azt kívánom mindnyájunk számára, hogy az Úr Jézus kegyelmét és szeretetének gazdagságát tapasztalhassuk meg életünk minden napján. A Nemesodosi Református Gyülekezet nevében mindenkinek áldott karácsonyi ünnepeket kívánunk.

Virág Szilvia, lelkész

Alkalmak a templomban

- 2024. dec. 14., szombat, 14 óra • Ünnepváró kézműves foglalkozás a gyerekeknek
- 2024. dec. 19., csütörtök, 17 óra • Bűnbánati Istentisztelet
- 2024. dec. 22., vasárnap, 11 óra • IV. Adventi Istentisztelet
- 2024. dec. 24., kedd, 15.30 • Szenteste, ünnepi Istentisztelet és gyermekműsor
- 2024. dec. 25., szerda, 11 óra • Karácsony I. napja, ünnepi Istentisztelet és Úrvacsora
- 2024. dec. 26., csütörtök, 11 óra • Karácsony II. napja, ünnepi Istentisztelet
- 2024. dec. 29., vasárnap, 11 óra • Istentisztelet
- 2024. dec. 31., kedd, 17 óra • Óévi Istentisztelet
- 2025. jan. 1., szerda, 11 óra • Újévi Istentisztelet

ÁLARCBAN AZ ÓVODÁBAN



Október utolsó napján Halloween-ünnepséget tartottak a helyi óvodában. A gyerekek mind maskarába öltöztek, szólt a zene, ropták a táncot, vidámak voltak. A nap végén mindenki édességet és játéksomagot kapott ajándékba.

Az óvoda mellett működő Szülői Szövetség és az óvoda kollektívája szeretettel meghív mindenkit a helyi Állj meg vándor vendéglő teraszára a

JÓTÉKONYSÁGI KARÁCSONYI SÜTEMÉNY- ÉS DEKORÁCIÓ- VÁSÁRRA

december 7-én
reggel 7.30 órától délután 15 óráig.

A bevételből a gyerekek karácsonyfája alá kerülnek ajándékok.



HÁROMSZOR FIZETTE VISSZA

November 18-án községünk óvodásai a dunaszerdahelyi Csaplár Benedek Művelődési Központba látogattak, ahol a magyarországi Apolló Színház előadásában megtekinthették a Lúdas Matyi című előadást. A gyerekek rendkívül élvezték, hogy láthatták, ahogy Lúdas Matyi háromszor fizette vissza Döbröginék, amit tőle kapott.

Tekvicový deň na ihrisku

V organizácii miestnej samosprávy sme slávili Halloween 30-ho októbra, na detskom ihrisku Liliput. Napriek malej účasti, bola nálada výborná.

Rodiny prichádzali spoločne a každá si priniesla so sebou tekvicu, ktorú potom vystružlikali na mieste. O nápady nebola núdza a obecnosť každý jeden výtvor ocenilo. Deti v maskách zaplnili celé ihrisko. Účastníci dostali od tety Julisky Fabiánovej obrovskú tekvicu, ktorú im organizátori upiekli. Monika Posztós prispela k oslave vareným vínom a čajom, tím Fónix Ground Golf a Marika Kardos, zase koláčikmi.

Organizátori dúfajú, že dobrá správa o tejto akcii sa rozšíri a na budúci rok bude záujemcov o vyrezávanie tekvice oveľa viac.



ISKOLÁNKBAN TÖRTÉNTEK

Tökös napot rendeztünk október végén az iskolában, ahol a gyerekek számára aznap elmaradt a tanítás és a felhőtlen játéka volt a főszerep. Mind jelmezekbe bújtak és kifagragták a töklámpásokat.



Megismerkedtünk a **Márton-napi** hagyományokkal



Október végén **meseterápiát** tartottunk Molnár Kantner Éva meseterapeutával, amit a gyerekek rendkívül élveztek.



Egészségnap keretében ismerkedtek meg az iskolások az egészséges ételekkel, zöldségekkel, gyümölcsökkel, illetve a sajtokkal, amit ezúton is szeretnénk megköszönni Csiba Kovács Juditnak. A többi szülőnek pedig köszönjük a sok-sok finom gyümölcsöt és zöldséget!

STALO SA TO V ŠKOLE



Prežívame obdobie, keď mnohí z nás bojujú s nachladnutím. Ako podobné problémy riešili naše staré mamy? Bylinkami! Tie sú najúčinnnejšie aj chuťovo príjemné vo forme čaju. Dňa 20. novembra žiaci našej školy pod vedením pani učiteliek Anitky a Lenky spoznávali bylinky vôňou a ochutnávali bylinkové čaje.

Takto sme si užívali tekvicový deň



Profesijný rozvoj pedagogických zamestnancov = úspešné učiteľky

Učiteľky Základnej školy s materskou školou vo Vydranoch – Mgr. Lenka Belešová, Mgr. Anita Králiková a Mgr. Zuzana Poláková – dňa 11. 11. 2024 úspešne ukončili inováčné vzdelávanie v programe Škola pre 21. storočie – zmeny v základnom vzdelávaní. Vzdelávanie poskytlo NIVaM v Trnave, ktoré sa ukončilo online záverečnou prezentáciou pred trojčlennou komisiou. Gratulujeme!



A Tardoskeddi Citerások kapták 2024-ben a Patócs Lajos-díjat

Lezajlott a jubileumi XXV. Országos Citeratalálkozó, melynek ezúttal Tardoskedd adott otthont.

Közel húsz formáció állt a színpadra és mutatta be műsorát. Jöttek citerazenekepek Peredről, Tardoskeddről, Hodosról, Lukánényeről, Nagybonyból, Nagycétényből, Nyárasdról, Diószegről, Dunamocsról, Felsőszeliből és Százdról is, akik közül a szakmai zsűri választotta ki a legjobbakat.

Tardoskedden a hetvenes évektől működött már citerazenekepe a Csemadok égisze alatt. Sikereik ellenére fokozatosan lemorzsolódott, majd végleg megszűnt a csapat. Változás 1999 őszén történt, amikor is két népzene- és citeraszerető ember újraélesztette ezt a hagyományt. Az alapoktól kezdték fiatal gyerekekkel, melynek mára meg lett a gyümölcse. A községben jelenleg is három csoport működik, a Recefice citerazenekepe, a Vándor citerazenekepe és a Tardoskeddi Citerások.

Idén a Patócs Lajos-díjat a Tardoskeddi Citerások vehették át.



HODOS KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA,
A REFORMÁTUS GYÜLEKEZET ÉS
A HODOSI VOROSKERESZT

szeretettel meghívja Önt a
Karácsonyváros
ünnepségre

VASÁRNAP
22
DECEMBER
2024

16.00 A TEMPLOMKERTBE

a kultúrműsor után kocsenyával, forró káposztalevesszel és meleg itallal várunk mindenkit a szabadidő klub udvarán

OBEC VYDRANY,
REFORMOVANÁ KRESTANSKÁ CIRKEV
A
ČERVENÝ KRÍŽ VYDRANY

Vás srdečne pozývajú na
Predvianočnú
oslavu

NEDELA
22
DECEMBER
2024

16.00 DO KOSTOLNÉHO DVORA

po kultúrnom programe ste srdečne vítaní na huspeninu, horúcu kapustnicu a teplé nápoje vo dvore centra voľného času

A ZÖLDBŐL SOSEM ELÉG

Ebben az évben községünk kataszterében több mint ötszáz facsetete került kitelepítésre. A község területén és a határban egyaránt zajlik a zöldítés. Legutóbb november közepén ültettünk fákat.

A novemberi faültetésre két alkalommal került sor. Elsőként november 12-én a községi hivatal és a vadászak között a Sadíme stromy polgári társulás jóvoltából, illetve az azt követő hétvégén a helyi önkormányzat mellett működő környezetvédelmi bizottság hathatós segítségével. A szóban forgó területre jelenleg összesen 53 darab facsetet telepítettek. Köztük 13 körte- és szilvafát, 20 darab szelídgesztenyét, 10 darab fehér és 10 darab fekete szederfát. Az ültetés munkálataiban Kázmér Zoltán emberei is segédkeztek, a munkálatokat Kovács Árpád koordinálta.



Zelene nie je nikdy dost'



V tomto roku bolo v našej obci vysadených viac ako päťsto stromčekov. Stromčeky sme naposledy vysádzali v novembri, a to nielen v rámci obce, ale aj v jej okolí.

Stromčeky sme vysádzali dvakrát, po prvý krát 12. novembra v priestore medzi obecným úradom a poľovníckou chatkou vďaka občianskemu združeniu Sadíme stromy. Ďalšie sadenie nasledovalo ďalší víkend, za podpory výboru pre ochranu životného prostredia pracujúceho pri miestnej samospráve. Na spomenuté priestranstvo bolo vysadených celkovo 53 stromčekov., spomedzi ktorých bolo 13 ks sliviek a hrušiek, 20 ks gaštanov jedlých, a po 10 kusov moruše čiernej a moruše bielej. Pri práci, ktorú koordinoval Árpád Kovács, boli nápomocní pracovníci Zoltána Kázméra.



A következő bolhapiac dátuma:
december 7. (szombat)

Helyszín: **Nagyabonyi futballpálya**

TOVÁBBKÉPZÉS A HIVATALBAN



Az utóbbi néhány hétben továbbképzésen vettek részt a községi hivatal alkalmazottai, akik az életben is felmerülő szituációk megoldását gyakorolták. Az iskolázást a járási Munka, Szociális és Családügyi Hivatal finanszírozta. „Ez egy több napra szétosztott nyolc órás előadásorozat volt, ahol praktikus, a való életből merített kérdések, problémák, helyzetek megol-

dására hallhattunk megfelelő kommunikációs megoldásokat” – tudtuk meg **Fitos Máriától**. Az alkalmakon olyan helyzetek merültek fel, amikor helyzetgyakorlatokon próbálták el, hogyan kell fellépni például egy agresszív, vagy türelmetlen ügyféllel szemben.

A továbbképzésen a községi hivatal minden alkalmazottja kivétel nélkül részt vett.

ŠKOLENIE NA ÚRADE

Ostatných niekoľko týždňov sa pracovníci obecného úradu zúčastnili školenia. Precvičovali situácie, ktoré sa môžu vyskytnúť aj v reálnom živote. Školenie financoval okresný Úrad práce sociálnych vecí a rodiny. „Bolo to školenie trvajúce niekoľko dní, počas ktorého sme si mohli vypočítať komunikačné riešenia mnohých otázok, problémov a situácií, ktoré sa vyskytujú v reálnom živote“ – informovala **Mária Fitos**. Boli to situácie a situačné cvičenia kde sa riešili situácie ktoré sa môžu vyskytnúť v reálnom živote. Napríklad, ako postupovať v prípade, že sa jedná o netrpelivého, alebo dokonca agresívneho klienta.

Školenia sa zúčastnili všetci pracovníci obecného úradu bez výnimky.



Kedves Gyerekek!

Ezúton értesítünk titeket, hogy 2024. december 5-én, csütörtökön 17 órai kezdettel kerül megrendezésre a

MIKULÁSVÁRÓ ÜNNEPSÉG

a helyi kultúrházban, melyre minden 11 évnél fiatalabb hodosi gyermeket sok szeretettel várunk. Ahhoz hogy a Mikulás, mindenkinek tudjon csomagot adni, szükségünk lesz a gyermekek névjegyzékére.

Ezért tisztelettel kérjük a szülőket, hogy amennyiben megtisztelik jelenlétükkel az ünnepséget, a községi hivatal telefonszámán, az 031/5522125-ön vagy az ocu@vydrany.sk címen jelentsék be gyermeküket, unokájukat.

Az est folyamán fellép **Forgách Erika**.



Milí rodičia, starí rodičia!

Dňa 5. decembra 2024 vo štvrtok o 17.00 hodine v miestnom kultúrnom dome sa uskutoční

OSLAVA MIKULÁŠA,

na ktorú budeme potrebovať zoznam detí, ktorí bývajú vo Vydranoch a ešte nemajú 11 rokov.

Preto vás úctivo žiadame, ak sa zúčastníte oslavy, nahláste meno a priezvisko dieťaťa na telefóne číslo obecného úradu 031/5522125

alebo na ocu@vydrany.sk.

Počas večera vystupuje **Erika Forgách** s dvojjazyčným programom.



LAKOSSÁGI INFORMÁCIÓ

Sok esetben, ha baj történik a faluban, nem tudjuk, kit szólítsunk meg, kihez forduljunk. Persze itt nem tűzesetre, vagy komolyabb bűncselekményre gondolunk, amihez természetesen tudjuk, kit kell hívni, inkább a mindennapi problémák megoldására. Íme az emberek, akik törődnek velünk.



Kázmér Zoltán

Amennyiben a közvilágítás, illetve a hangosbemondó meghibásodását tapasztalják, hangos vagy éppen hangtalan, magunkban fortyogó morgás helyett Zoltánt kell hívni, aki embereivel igyekezni fog minél hamarabb elhárítani a problémát. (0911 349 169)



Klempa Katalin

A csatornahálózattal kapcsolatos fennakadásokat eddig Szabó Katalin kezelte, ám augusztus 5-től ezt a funkciót átvette tőle Klempa Katalin, így őt kell értesíteni, ha a szennyvízhálózattal bármilyen probléma merül fel. (0908 417 603)



Kardos Marika

Építkezési engedélyt intézne, vagy utólagos engedélyre van szüksége, esetleg legalizálná illegálisan felhúzott melléképületét? Ha ilyen ügyben van szüksége segítségre, akkor Kardos Marikát kell keresnie, aki minden bizonnal segít. (0944 704 007)



Bucsányi Gábor

A temetővel kapcsolatos kérdésekben Gábort kell értesíteni. Ha a sírhelyek bérlésének rendezéséről, vagy temetésről, búcsúztatásról van szó, esetleg az urnafallal kapcsolatos kérdések merülnek fel, Bucsányi Gábort (0951 656 730, 031 552 21 25) kell keresni.

Vianočné trhy

Miestne organizácie – FC Vydrany v spolupráci, ZO Jednoty Dôchodcov, Poľovnícky zväz Vydra, Rodičovské združenie pri ZŠ s MŠ a ZŠ s VJM – Vás srdečne pozývajú na Vianočné trhy dňa

14. 12. 2024 od 10.00 do 17.00 pri kultúrnom dome.

V ponuke budú: ikebany, zákusky, koláčiky, varené víno, teplý čaj, guláš z diviny, kapustnica a iné dobroty.

Členy poľovníckeho zväzu nám pripravia guláš a vyzbierané peniaze z predaja darujú miestnej škole.

Každého srdečne očakávame!

Karácsonyi vásár!

A helyi szervezetek – FC Hodos karöltve a Hodosi Nyugdíjas Szervezettel, a Hodosi Vadásztársasággal, illetve a helyi alapiskolák mellett működő szülői szövetséggel – szeretettel meghívják önöket az I. Karácsonyi Vásárra, mely

2024. december 14-én délelőtt 10 órától este 17 óráig kerül megrendezésre a helyi kultúrház melletti téren.

A rendezvényen kínálatában lesznek: ikebanák, sütemények, kalácsok, forralt bor, forró tea, vadgulyás, káposztaleves és egyéb finomságok.

A helyi vadászszervezet tagjai a vadgulyás eladásából származó hasznot az iskolának ajánlják fel.

Mindenkit szeretettel várunk

INFORMÁCIÉ

Často sa stáva, že v prípade vyskytnutia sa problému, nevieme na koho sa máme obrátiť v dedine. Samozrejme nemáme na mysli závažné zločiny, alebo požiare, v týchto prípadoch presne vieme koho je potrebné kontaktovať. Skôr máme na mysli každodennejšie problémy, a toto sú ľudia na ktorých sa môžeme s dôverou obrátiť.

Zoltán Kázmér – volajte v prípade chyby obecného rozhlasu a verejného osvetlenia na čísle: **0911 349 169**

Katarína Klempa – kanalizačné neudhy riešila doteraz Katarína Szabó, od 5. augusta jej funkciu prebrala Katarína Klempa, ktorú môžete kontaktovať v prípade akýchkoľvek problémov týkajúcich sa kanalizácie. (0908 417 603)

Marika Kardos – potrebujete vybaviť stavebné povolenie, alebo potrebujete dodatočné stavebné povolenie, príp. by ste chceli zlegalizovať nelegálnu prístavbu, obráťte sa na Mariku Kardos, ktorá vám určite pomôže (0944 704 007).

Gábor Bucsányi – v otázkach súvisiacich s cintorínom, kontaktujte Gábora na t. č.: **0951 656 730** a **031 552 21 25** každý pracovný deň od 8.00 do 12.00, alebo osobne na obecnom úrade. Či už sa jedná o prenájom hrobového miesta, o pohreb, o rozlúčku, príp. máte otázky ohľadne kolumbária (urnovej steny).

BALOGTAMÁSIBAN JÁRTUNK

Október végén útra kelt kis csapatunk, ismét a keleti végeket vették célba, hogy az összegyűlt adományokat eljuttassák az ott élőknek. Most Balogtamásiba vezetett az útjuk.

Az autók dugig megpakolva indultak el Hodosból és valamivel több mint három óra utazás után érkeztek meg a Rimaszombati járásban található 250 lelket számláló faluba. „A hodosiak Vavrek Istvánon keresztül jutottak el hozzánk. Hoztak a gyerekeknek játékokat, kiságyat, fürdetőkádat, valamint különböző ruháknak, minden korosztály számára. Ezeket az adományokat a kultúrházunkban kategorizálva kiraktuk az asztalokra, majd elhívtuk a rászoruló családokat és szétosztottuk nekik az adományokat” – mondta el megkeresésünkre **Balogtamási polgármestere, Lakatos Ferenc**.

A hodosi delegáció tagjai Balódi László polgármesteren kívül **Lénárth Miklós, Varga János és Sóki Adrián** voltak.



Az adományok pedig már átlépték a község határait, hiszen Nyékvárkonyról, Királyfiakarcsáról és Bősről is érkeztek. Ezúton is köszönjük a hodosiaknak, akik hozzájárultak a mostani szállítmányhoz – a Krajcsovics családnak, Berecz Máriának és Magyarics Erzsébetnek. Balódi

az úttal kapcsolatban elmondta, igyekszik minden alkalommal más-más embereket magával vinni, mert aki egyszer látja, milyen életet élnek az ottaniak, nem felejt el és teljesen átértékeli a sajátját. Az idei utolsó szállítmány még karácsony előtt útnak indul keletre.

HA EZT FERENC JÓZSEF LÁTTA VOLNA?

Novemberben a Hodosi Nyugdíjas Szervezet égisze alatt immár második alkalommal újabb 30 ember tekintette meg a schönbrunni kastély negyven termét, melyek Mária Terézia, Ferenc József császár és Erzsébet királyné, azaz Sissi lakosztályai voltak. Csak kapkodtuk a fejünket ennyi pompa láttán, miközben aranyos idegenvezetőnk, Tímea érdekesnél érdekesebb tényeket sorolt a látottakról. Mielőtt a császárvárosba, Bécsbe mentünk volna, délelőtt megálltunk Kittsében, ahol lehetőség nyílt rövid bevásárlásra és a csokoládégyár mintaboltjában pedig különböző édességeket vehettünk számunkra is elérhető áron. Délután a kastély látogatása után egy kis ízelítőt kaptunk a világ egyik legszebb karácsonyi vásarából. A napot egy ízletes vacsorával fejeztük be a bósi Nimród étteremben. Köszönet a finom ételekért, valamint a gyors és udvarias kiszolgálásért. És végül, de nem utolsósorban köszönetet kell mondanunk Kálmán Gergelynek a tőle már megszokott rutinos és profi utaztatásért. Remélem, hogy kellően kihasználtuk a napot és a résztvevők jól érezték magukat.

Horváth Magda



ÖNKORMÁNYZAT

Az önkormányzat 2024. 11. 11-én megtartott ülésének programja

1. Megnyitó
2. Jegyzőkönyvvezető kijelölése és a hitelesítők jóváhagyása
3. Tárgyalási rend jóváhagyása
4. Határozatok teljesítésének ellenőrzése
5. Értékelő beszámoló a Hodos–Nagyabony községek csatornahálózatának tevékenységéről
6. Javaslat költségvetés módosítására a 05/2024-es költségvetési intézkedéssel – Hodosi Alapiskola óvodával
7. Javaslat Hodos község 2024-es évi költségvetésének 3. módosítására
8. 2. függelékjavaslat a 4/2022-es általános érvényű rendeletehez
9. Kérvény községi épület megvásárlására – Szabó Ferenc
10. Számlák jóváhagyása
11. Az adóhátralékok alakulásának folyamatos figyelemmel kísérésének beszámolója az adók és illetékek területén
12. Bizottsági elnökök, valamint a helyi iskolatanácsokba delegált képviselők beszámolója
13. Polgármester beszámolója
14. Egyéb aktuális ügyek – vita
15. Zárszó

OBECNÉ ZASTUPITEĽSTVO

Program zasadnutia OcZ,
konaného dňa 11. 11. 2024

1. Otvorenie
2. Určenie zapisovateľa a schválenie overovateľov zápisnice
3. Schválenie programu rokovania
4. Kontrola plnenia uznesení OcZ
5. Správa o činnosti Združenia obcí kanalizácia Vydrany–Veľké Blahovo
6. Návrh na zmenu rozpočtu rozpočtovým opatrením č. 05/2024 – ZŠ s MŠ
7. Návrh 3.úpravy rozpočtu Obce Vydrany na rok 2024
8. Návrh Dodatku č. 2 k VZN č. 4/2022 o nakladaní s komunálnymi odpadmi, stavebnými odpadmi na území obce Vydrany
9. Žiadosť o odkúpenie obecnej nehnuteľnosti – František Szabó
10. Odsúhlasenie faktúr
11. Správa hlavného kontrolóra o priebežnom sledovaní vývoja pohľadávok na úseku daní a poplatkov
12. Správa predsedov komisií a poslancov OcZ delegovaných do Rady školy pri MŠ s VJM Vydrany, a do Rady školy pri ZŠ s VJM Vydrany
13. Správa starostu obce
14. Iné aktuálne otázky – diskusia
15. Záver

✿ ANYAKÖNYVI HÍREK ✿

✿ SPRÁVY Z MATRIKY ✿

október 2024 október

ÚJSZÜLÖTTEK • NARODILI SA:



- Tóth Mátyás
- Oroszi Noah

Gratulálunk az újszülöttekhez! Rodiçom blahoželáme!

HÁZASSÁGOT KÖTÖTTEK
UZAVRELI MANŽELSTVO:

Lukáš Odler, Ing. (Hodos) és Iveta Čičelová (Hrnčiarška Ves)

Ollé László (Hodos) és Stadler Patrícia, Mgr. (Dunaszerdahely)

Gratulálunk és sok boldogságot kívánunk!
Novomanželom blahoželáme!

ELHUNYT • ROZLÚČILI SME SA:



- Ján Bača (72)
- Érsek Miklós, Ing. (58)

A hozzátartozók fogadják őszinte részvétünket.
Pozostalým rodinám vyslovujeme úprimnú sústrasť
nad stratou ich blízkych.

FELHÍVÁS

A hodosi temető gondnoka értesít mindenkit, akinek elhunyt szerettei a helyi sírkertben nyugszanak, hogy minden sírhelyre a 4/2015-ös általános érvényű rendelet alapján szükséges bérleti szerződést kötni és befizetni a bérleti díjat. Ezennel szeretném értesíteni mindazokat, akiknek még nincs ilyen szerződésük, hogy álljanak meg a helyi községi hivatalban annak megkötésére. További információkat a **0951 656 730** és a **031 552 21 25** telefonszámon kaphatnak Bucsányi Gábortól minden **hétköznap 8.00 és 12.00 között**.

VÝZVA

Správca pohrebiska vo Vydranoch upozorňuje všetkých, ktorí majú pochovaných svojich príbuzných na miestnom cintoríne, že podľa všeobecne záväzného nariadenia 4/2015 na každé hrobové miesto musí byť uzatvorená nájomná zmluva a zaplatené nájomné. Vyzývam týmto tých, ktorí ešte nájomnú zmluvu nemajú, aby sa dostavili na obecný úrad za účelom jej uzavretia. Bližšie informácie dostanete od Gábora Bucsányiho na t. č.: **0951 656 730** a **031 552 21 25** každý pracovný deň od 8.00 do 12.00, alebo osobne na obecnom úrade.

HODOSI MARADTAM 132.

Gocoň László saját bevallása szerint mindig ki szeretne volna próbálni, milyen nagyvárosban élni, ezért 2016-ban Budapestre költözött. Majd nem sokára visszaköltözött a Csallóközbe, azóta is itt él.

Milyen gyakran látogatsz haza, Hodosba?

Mivel újra a Csallóközben élek, és mivel a szüleim és a gyerekkori barátaim egy része is máig itt él, Hodosban heti szinten megfordulok.

A faluban zajló rendezvényekre kijársz? Ha igen, milyenek tartod őket? Esetleg melyik a kedvenced és miért?

Mivel grafikusként részt veszek a Nemes-hodosi Nagy Lakoma megvalósításában, ide rendszeresen ellátogatok. Ez jó alkalom, hogy találkozzak a falubeli ismerősökkel, akiket amúgy ritkán látnék. Ezen kívül szuper kezdeményezésnek tartom a bolhapiacot, ahol ha sikerül, szívesen körülnézek, nemcsak az érdekes tárgyak, de a családi hangulat miatt is.



Gocoň László

Mennyit fejlődött a falu az utóbbi években? Pozitívnak látod a fejlődést, vagy sem?

Érezhető a fejlődés, de szerintem fontos lenne hangsúlyt fektetni arra is, hogy ne csak az új épületek, de a zöld területek, járdák és közösségi helyek is gyarapodjanak.

Mit szólsz az újonnan beköltözöttekhez, ahhoz hogy bérlakásokkal bővült a szülőfalud?

Mivel életvitelszerűen nem élek Hodosban, erről nincs közvetlen tapasztalatom.

Visszahúz a szíved a faluba? Esetleg gondolkodtál azon, hogy majd egyszer visszaköltözzöl a családdal?

Szeretek ott, ahol most élek, Hodoshoz pedig nagyon jó gyerekkori élmények fűznek. Mindig szívesen megyek vissza, de visszaköltözni már nem tervezek.

Ha annak idején, amikor elköltöztél, lett volna olyan lehetőség mint most, hogy háztelkek vásárolhatóak, akkor is elmentél volna?

Számomra nem ez volt a döntő ok, ami miatt máshova költöztem. A párommal olyan helyet kerestünk, ami mindkettőnk családjához közel esik, ezen kívül közlekedés szempontjából is számunkra megfelelő helyen található, ugyanis a munkánk miatt viszonylag sokat utazunk.

A rovat címe „Hodosi maradtam”. Mennyire maradtál hodosi?

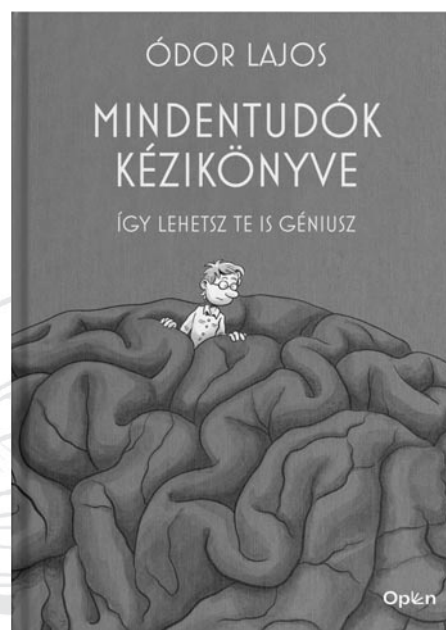
A hodosi gyerekkorom, a családi és baráti kötelékek meghatározzák azt, aki most vagyok, ezért valamilyen értelemben mindig hodosi maradok.

Könyvespolc *Horváth Magda ajánlója*

Kedves olvasóim!

Bizonyára értesültek már róla, hogy 29-én este a könyvtárban Ódor Lajos közigazdász, egykori miniszterelnök, EP képviselő leaz a vendégem, aki bemutatja **MINDENTUDÓK KÉZIKÖNYVE** című könyvét. Ha érdekel, mi történik és mi fog történni a világban, szeretnék megérteni a mélyben húzódó okokat, és fontosnak tartják a kritikus gondolkodást, ez a könyv önöknek szól. Ódor Lajos a könyvet a lányának írta, röviden összefoglalva a számára legfontosabbnak tartott közel 150 könyv fő mondanivalóját. Ezzel lehetővé tette, hogy a „lánya a múlt nagyjainak fényében értelmezhesse majd a jövő nagy könyveit”. A kiadvány szellemes stílusa és angolos humora miatt nemcsak a szerző lányának érdekes olvasmány, hanem mindenkinek, aki vágyik ilyesfajta iránymutatásra egy olyan

embertől, aki már több területen is bizonyította a képességeit és tájékozottságát. Ódor ezt a könyvet akkor kezdte írni, amikor szembesült azzal, hogy az iskolában még mindig az adatok magolása jelenti a tanulást. A kötet óriási sikert aratott Szlovákiában, ami nem független attól, hogy a szerző humorral és a laikusok számára is érthetően magyaráz a könyvben foglalt témákról. Nagyon érdekes, tartalmas és mindenki számára fontos tudnivalókat tartalmaz a kiadvány, amely megtalálható kellene legyen mindenki könyvtárában, de akinek nincs meg, kikölcsönözheti a hodosi könyvtárból. Pénteken, azaz november 29-én este pedig személyesen találkozhatnak Ódor Lajossal a hodosi könyvtárban tartott könyvbemutatóján, amin – remélem – minél többen részt vesznek. Tehát viszontlátásra és kellemes olvasást kívánok!



KEDVES NYUGDÍJASOK!

Tisztelettel értesítem Önöket, hogy **2024. december 1-jén (vasárnap) 15:30 órai kezdettel** kerül megrendezésre a már hagyományossá vált nyugdíjas találkozó a **kultúrház nagytermében**, melyre az önkormányzat nevében szeretettel hívom meg kedves mindnyájukat.

Jó hangulat, valamint kitűnő étel és ital elfogyasztása mellett ünnepélyesen átnyújtjuk az önkormányzat ajándékát, egyszeri pénzbeli vásárlási utalványt*.



Tisztelettel és szeretettel várom Önöket!
Mgr. Balódi László
polgármester

MILÍ DÔCHODCOVIA!

Oznamujem Vám, že **1. decembra 2024 v nedeľu vo veľkej sále kultúrneho domu o 15:30** hodine sa uskutoční už tradičné Stretnutie dôchodcov, na ktoré Vás touto cestou srdečne pozývam v mene samosprávy obce Vydrany.

V rámci zábavného programu, chutného jedla a pitia Vám slávnostne odovzdáme v mene samosprávy obce jednorazový finančný príspevok vo forme nákupných poukázok.

S úctou
Mgr. Ladislav Balódi
starosta



Az autóbusz, melyet igénybe vehetnek és 14 órától fogja körbejárni a falut a következő megállókkal:

- 14.15 → CBA élelmiszerüzlet
- 14.20 → 521-es házszám (Kereksási dűlő)
- 14.23 → 29-es házszám (Szikra ABC)
- 14.25 → buszmegálló (trafik)
- 14.27 → 206-os házszám (id. Póda László)
- 14.29 → 173-as házszám (Lukács Júlia)
- 14.31 → 148-as házszám (Hodoši Irena)
- 14.33 → 124-es házszám (Póda Zsigmond)
- 14.35 → 106-os házszám (Keszi Cecília)

→ Kultúrház

- 14.44 → 373-as házszám (Gálffy István)
- 14.46 → 355-ös házszám (Csicsai Irén)
- 14.48 → 350-es házszám (Fegyveres Károly)
- 14.50 → 323-as házszám (Czucz Izabella)
- 14.52 → 437-es házszám (Matula János)
- 14.54 → 406-os házszám (Pápai Margit)
- 14.56 → 281-es házszám (Tóth István)
- 14.58 → 250-es házszám (Vereknyei József)

→ Kultúrház

Autobus můžete využit' od 14.00 hodiny s nasledovnými zastávkami:

- 14.15 → CBA potraviny
- 14.20 → č. d. 521 (Šašina)
- 14.23 → č. d. 29 (Szikra ABC)
- 14.25 → autobusová zastávka (trafika)
- 14.27 → č. d. 206 (st. László Póda)
- 14.29 → č. d. 173 (Júlia Lukács)
- 14.31 → č. d. 148 (Irena Hodoši)
- 14.33 → č. d. 124 (Zsigmond Póda)
- 14.35 → č. d. 106 (Cecília Keszi)

→ Kultúrny dom

- 14.44 → č. d. 373 (István Gálffy)
- 14.46 → č. d. 355 (Irén Csicsai)
- 14.48 → č. d. 350 (Károly Fegyveres)
- 14.50 → č. d. 323 (Izabella Czucz)
- 14.52 → č. d. 437 (János Matula)
- 14.54 → č. d. 406 (Margit Pápai)
- 14.56 → č. d. 28 (István Tóth)
- 14.58 → č. d. 250 (József Verekyei)

→ Kultúrny dom

* Amennyiben nem tud személyesen részt venni a rendezvényen, a vásárlási utalványt a községi hivatalban veheti át 2024. december 2-án, hétfőn 8.00-tól 12.00-ig és 13.00-tól 17.00-ig.

* Ak sa nemôžete zúčastniť na tejto slávnosti, nákupnú poukážku si môžete prevziať na obecnom úrade dňa 2. decembra 2024 v pondelok od 8.00 do 12.00 hod. a od 13.00 do 17.00 hod.

AZ EURÓPA KUPA NYOLCADDÖNTŐJÉBEN A HODOSI PINGPONG CSAPAT!

November 13. és 15. között a németországi Karlsruheban került megrendezésre az Európa kupa aktuális idejének első fordulójára 32 csapat részvételével.

A csapatok négyes csoportokba voltak osztva, Hodos ellenfelei a hazai ASC Grünwettersbach, a spanyol Alzira TT Camarena, valamint a szlovén Namiznoteniški klub Savinja voltak. Két győzelemmel és egy vereséggel a fiúk a továbbjutást jelentő 2. helyen végeztek.

Eredmények:

SK Vydrany – Alzira TT Camarena 3:1

(Šereda 2, Muskó 1)

SK Vydrany – Namiznoteniški klub Savinja 3:0

(Šereda 1, Lelkeš 1, Muskó 1)

SK Vydrany – ASC Grünwettersbach 1:3

(Lelkeš 1).

A nyolcaddöntő a franciaországi Lille városában kerül megrendezésre december 14-15-én. A résztvevő 16 csapat 4 tagú csoportokra van osztva, ahol ellenfeleink a tavalyi szlovák bajnokság 2. helyezette, az STK Vyhne, a hazai Lille Metropole TT, valamint a horvát STK Libertas Marincolor Dubrovnik csapata lesznek. A csoport első 2 helyezette jut tovább a legjobb nyolc közé.



Extraliga:

SK Vydrany – Ružomberok 6:2

(Muskó 3, Lelkeš 2, Wiltschka 1)

SK Vydrany – Vranov nad Topľou 5:5

(Muskó 2, Wiltschka 2, Muskó – Wiltschka páros 1)

Egyelőre a vártnál gyengébben szerepel csapatunk, de tudni kell, hogy az eddig lejátszott 6 mérkőzésből még egyszer sem tudtunk a legerősebb felállításban asztalhoz állni (Wiltschka Dávid elhúzódó betegsége, illetve Šereda szövetségi kapitányi kötelezettségei miatt).

„A” csapatunk következő mérkőzéseit november 29-30-án idegenben játszsa, pénteken Nagykaposon, szombaton pedig Nagymihály csapatával küzdünk meg.

Az első ligás "B" csapatunk november 30-án, szombaton 10.00 kezdettel az Elastik Trnava csapatát fogadja és 16.00-tól pedig a Slavoj Sládkovičovo csapata ellen áll asztalhoz.

■ A csapat – Extraliga

1. STK Vyhne	7	7	0	0	42:1	21
2. MSK Čadca A	6	6	0	0	36:6	18
3. VSTK Vranov	7	3	2	2	30:31	15
4. TJ Geológ Rožňava	6	4	0	2	28:14	14
5. SK Vydrany A	6	3	1	2	26:20	13
6. MKST Velké Kapušany	6	3	1	2	23:25	13
7. ŠKST Michalovce	6	2	2	2	22:30	12
8. ŠKST Ružomberok A	7	1	1	5	23:39	10
9. Keraming Trenčín A	7	0	2	5	22:40	9
10. TJ Gasto Galanta	6	1	0	5	14:34	8
11. AŠK Mária Huta A	6	0	1	5	9:35	7

■ B csapat – I. liga

1. ST Levice 2021	7	7	0	0	66:32	21
2. ŠKST Bratislava	7	6	0	1	71:27	19
3. Slavoj Sládkovičovo	7	6	0	1	68:30	19
4. ŠKST Feromax Bratislava	7	4	0	3	54:44	15
5. STK Senec	7	3	1	3	45:53	14
6. STK Nové Mesto n/V	7	2	2	3	45:53	13
7. STO Močenok	7	1	3	3	42:56	12
8. Lok. Šurany – Vlkas	7	2	0	5	39:59	11
9. TTC Nové Zámky	7	2	0	5	44:54	11
10. Keraming Trenčín B	7	1	2	4	42:56	11
11. SK Vydrany B	7	2	0	5	37:61	11
12. STK Elastik Trnava	7	2	0	5	35:63	11

Kilencedik helyen telet a csapat

Véget értek az Onlinestavba (VIII.) liga 2024/2025-ös évadjának őszi fordulói, csapatunk a 15 lejátszott mérkőzésből ötöt nyert meg, hat döntetlent játszott és négyet veszített. Ezzel a tabella kilencedik helyén teletnek. A liga statisztikáiból kitűnik, hogy a szezon második legjobb góllövője a hazai Szűcs Krisztián lett (15 góllal). Ám másban is jeleskedtünk, sárga lapok gyűjtésében elsők lettünk, ugyanis Zöld Adrián ebből kilencet szedett össze. Reméljük, a tavaszi szezonban behúznak majd a fiúk és megmutatják, mit tudnak.

Eredmények:

13. forduló:

Nagyszarva–Hodos 4:2 (3:2), g.: Horváth (11., 13.), Rublík (29.), Herberger (59.), ill. Zöld (31.), Szűcs (36.).

14. forduló:

Hodos–Medve 2:2 (1:1), g.: Csémy (27.), Szűcs (48.), ill. Belucz (31.), Buka (64.).

15. forduló:

Béke–Hodos 1:1 (1:0), g.: Fekete (13.), ill. Csémy (56.).

AKTUÁLIS TÁBLÁZAT

1. Ekecs-A.sz.	15	10	3	2	49:24	33
2. Nagyszarva	15	9	5	1	53:22	32
3. Felbár	15	9	3	3	33:21	30
4. Nagymagyar	15	9	2	4	44:21	29
5. Nagymegyér B	15	8	2	5	42:36	26
6. Tejfalusi TE	15	7	5	3	24:18	26
7. Csiliznyáradi SE	15	7	3	5	37:27	24
8. Medve	15	6	3	6	36:27	21
9. Hodos	15	5	6	4	42:28	21
10. Tárnok	15	6	3	6	29:35	21
11. Béke	15	5	5	5	26:27	20
12. Csákány	15	5	2	8	31:52	17
13. Dióspatony B	15	4	2	9	30:41	14
14. Sárrét	15	2	2	11	16:48	8
15. Felsőpatony	15	2	1	12	15:47	7
16. Cs.nádasd	15	2	1	12	15:48	7

Báloztak a focisták



KÖLTÖZTETÉS • BÚTORSZÁLLÍTÁS



Fizetett hirdetés



• **HODOS, A MI FALUNK – A hodosi önkormányzat információs havilapja.** Kiadja: Hodos Községi Hivatal, 930 16 Vydrany č. 71, tel./fax: **031/552 21 25**. IČO: 00228788. Kiadásért felel Hodos község önkormányzata. Szerkesztő: Angyal Sándor. Fotóriporter: Bucsányi Gábor. Grafikai előkészítés: AlexGRAF. E-mail: **ujtag.hodos@gmail.com**. Nyomja a Reproffset nyomda Dunaszerdahelyen. Engedélyezte a SZK Kulturális Minisztrériuma, Pozsony. Nyilvántartási szám: EV 3100/09. ISSN 1339-293X. Megjelenik havonta. Lapzárta minden hónap 20. napja. A hirdetések nyelvtani minőségéért a szerkesztőség nem vállal felelősséget és nem azonosul velük.

• **VYDRANY, NAŠA DEDINA – Informačný mesačník obecného zastupiteľstva.** Vydavateľ: Obecný úrad Vydrany, 930 16 Vydrany č. 71, tel./fax: **031/552 21 25**. IČO: 00228788. Zodpovedný vydavateľ: Obecné zastupiteľstvo obce Vydrany. Redaktor: Sándor Angyal. Fotoreportér: Gábor Bucsányi. Grafická príprava: AlexGRAF. E-mail: **ujtag.hodos@gmail.com**. Tlač: Reproffset Dunajská Streda. Registračné číslo: MK SR EV 3100/09. ISSN 1339-293X. Vychádza mesačne. Redakčná uzávierka 20. deň v kalendárnom mesiaci. Vydavateľ novín a redakcia nezodpovedá za obsah a pravopis inzercii.